

# ° CITROËN °



[www.TractionAvant.ch](http://www.TractionAvant.ch)  
CTAC-MITTEILUNGEN

**1/2006**

# CITROËN TRACTION AVANT CLUB

## Organisationsplan 2004, Vorstand und Mitglieder mit besonderen Funktionen

### Präsident

**Walter Homberger**

J.- C.- Heer-Strasse 25  
8635 Oberürnten  
P 055 241 21 81  
walter.homberger@hombitrading.ch

### Vizepräsident

**Rudolf Weber**

Tagelswangerstrasse 11  
8307 Effretikon  
P 052 347 01 71  
rudolf@weber-gubser.ch

### Kassier

**Udo Kenkel**

Birkenweg 50  
3123 Belp  
P 031 819 54 61  
udo.kenkel@insel.ch

### Aktuar

**Hans Georg Koch**

Breiten 4  
6022 Grosswangen  
P 041 980 37 80  
hansgeorg.koch@centralnet.ch

## Organisationsgruppen

### Ost

**Hans Bollhalder**

Feldstrasse 6  
8890 Flurns  
P 081 733 13 80

### Nord

**Rudolf Jutz**

Aspacherstrasse 38  
8413 Neffenbach  
P 052 315 27 02  
Fax 052 213 71 74  
info@jutz-osm.ch

### West

**Ernst Mühlheim**

Leimbachstrasse 1  
3714 Frutigen  
P 033 671 34 85  
muehlheim.ernst@bluewin.ch

### Süd

**Koni Fisch**

Singisenstrasse 42  
5630 Muri  
P 056 664 44 20  
Fax 056 664 24 23  
kfisch@neodress.ch

### Werner König

Lindenstrasse 5  
8623 Wetzikon  
P 01 930 05 39  
G 01 930 05 54

### Hans-Peter Rubitschon

Postfach 258  
8353 Elgg  
P 052 364 21 62  
Fax 052 364 21 62  
h.p.rubitschon@bmx.ch

### Hans Ettlin

Grünastrasse 37  
3084 Wabern  
P 031 961 37 53  
G 031 963 66 66  
hans.ettlin@switzerland.net

### Edgar Stocker

Bahnhofstrasse 2  
6102 Malters  
P/G 041 497 11 36  
Fax 041 497 40 36  
stockermode@regiocom.ch

### Hans Brunner

Oberseestrasse 56  
8640 Rapperswil  
P 055 211 13 08  
G 055 211 17 77  
rep-service@bluewin.ch

### Peter Weber

Alti Husemerstrasse 1  
8475 Ossingen  
P 052 317 14 68  
N 079 466 00 79  
videopeti@freesurf.ch

### Fritz Müller

Rebenweg 2  
4442 Diepflingen  
P 061 981 36 92  
G 061 925 02 31  
fritz.mueller@abbott.ch

### Hans Herzog

Gasthaus Post  
6130 Willisau  
P/G 041 970 25 06  
e.herzog@starnet.ch

### Redaktion

**Hans Georg Koch**

Breiten 4  
6022 Grosswangen  
P 041 980 37 80  
hansgeorg.koch@centralnet.ch

### Mitglieder- verwaltung

**Ruedi Burri**

Oberackerstrasse 6  
8492 Wila  
P 052 385 41 04  
G 052 354 03 21  
ruedi.burri@tele2.ch

### Archiv

#### Technische Auskünfte

**Walter Rey**

Schöneckstrasse 23  
8215 Hallau  
P 052 681 41 34  
Fax 052 681 41 29

### Bibliothek

**Josef Burri**

Postfach 1133  
6021 Emmenbrücke  
P 041 260 12 84  
N 079 623 36 15

### Internet

**Rudolf Weber**

Tagelswangerstrasse 11  
8307 Effretikon  
P 052 347 01 71  
G 01 332 88 50  
rudolf@weber-gubser.ch

### Deko

**Guido Soland**

Bächtelmatt  
6404 Greppen  
P 041 460 24 86



<b>Inhalt</b> .....	1
<b>Rodage</b> .....Walter Homberger	2
<b>Treffen und Termine</b> .....	4
<b>Generalversammlung 2006</b> .....Hans Georg Koch	5
<b>Inserate</b> .....	12
<b>30 Jahre CTAC</b> .....OK Jubiläumstreffen	13
<b>Inserate</b> .....	16
<b>Anmeldung Jubiläumstreffen</b> .....	17
<b>Hotelliste</b> .....	18
<b>Ölwechsel nach Wienreise</b> ...Hansueli und Seraina Streit	19
<b>Inserate</b> .....	22
<b>Reaktionen</b> .....	23
<b>Inserate</b> .....	24
<b>Neues 2 CV Buch</b> .....Hans Georg Koch	25
<b>Reparaturkurs 2006</b> .....Daniel Eberli	26
<b>Eine erfrischende Ausfahrt</b> .....Daniel Eberli	27
<b>Inserate</b> .....	28
<b>Inserate</b> .....	30
<b>Unfälle und Verbrechen</b> .....Christoph Platzer	31
<b>Ausblick</b> .....Hans Georg Koch	32
<b>Impressum</b> .....	32

## Reparaturen und Ersatzteile von unseren Clubmitgliedern

Retrogarage  
**Christian Heussi**  
 Kantonsstrasse 62  
 8854 Galgenen  
 Tel 055 610 35 70  
 Fax 055 460 32 22  
 Natel 079 236 75 11  
 chrheussi@datacomm.ch  
 www.retrogarage.ch

Ersatzteile und Reparaturen  
**Albert Schorta**  
 Spechtweg 5  
 4552 Derendingen  
 Tel. 032 682 32 83  
 Natel 079 250 33 86  
 www.cta-service.ch

Garage und Ersatzteile  
**Frick Traction Avant AG**  
 Glarnerstrasse 24  
 8805 Richterswil  
 Tel/Fax 01 784 58 58

Garage und Teile  
**Schelbli Grenzgarage AG**  
 Höhenweg 3  
 8564 Wagerswil  
 Tel 071 657 24 33  
 Fax 071 657 24 62  
 info@schelbli.com  
 www.schelbli.com

Garage und Ersatzteile  
**Garage Ochsner**  
 Hauptstrasse 82  
 8357 Guntershausen  
 Tel 052 365 22 00  
 Fax 052 366 20 40  
 garage.ochsner@datacomm.ch



# RODAGE

Liebe Clubmitglieder

Soeben komme ich von einem charmanten, kleinen Clubtreffen am Bielersee zurück. Auf Einladung von Udo Kenkel und der Region West war ich in Ligerz um dort am traditionellen Treberwurstessen teilzunehmen. Wir haben den Abend in einem sehr stilvoll eingerichteten, ehemaligen Weinkeller verbracht. Dabei habe ich auch erfahren, dass dieser vor Jahren durch unser Clubmitglied Men Andry renoviert und eingerichtet wurde. Sogar die Eisengitter der Weingestelle hat er selbst aus alten Balkongeländern zusammengeschweisst! Ein toller Abend, es hat mir dort sehr gut gefallen!



Aber ich soll Euch ja eigentlich nicht so ausführlich von diesem angenehmen Anlass in fröhlicher Runde erzählen, sondern gemäss Aufforderung unseres Redaktors das Vorwort für das erste Clubheft des Jahres verfassen.

Das neue Clubjahr hat bereits mit unserer Generalversammlung in Nottwil gut begonnen. Eine ansehnliche Zahl von Mitgliedern, zum Teil mit Begleitung, hat sich am 29. Januar im Schweizerischen Paraplegiker Zentrum eingefunden. Die traktandierten Vereins-Angelegenheiten konnten ohne Verzögerung und mit uneingeschränkter Zustimmung der anwesenden Mitglieder abgewickelt werden. Alle Details der Versammlung findet ihr im Protokoll, das in diesem Heft publiziert ist. Vielen Dank an den Verfasser, unseren Club-Aktuar Hans Georg Koch.

Der von Ruedi Weber gezeigte Videofilm über die letztjährige Tractionreise nach Wien wurde mit viel Applaus bedacht. Leider hat uns dann die Technik einen üblen Streich gespielt! Schade, der von Peter Weber zum GV-Abschluss vorbereitete Videorückblick 2005 konnte trotz dem energischen Einsatz von mehreren Computerspezialisten leider nicht gezeigt werden.

Das anschliessende Mittagessen mit dem speziellen Citroën-Dessert hat einmal mehr grossen Anklang gefunden. Die angeregte Runde hat sich auch erst im späteren Nachmittag aufgelöst. Es scheint, dass dieser Anlass im Januar für viele Tractionisten in der langen Winterperiode ein willkommener Anlass ist sich zu treffen und die ersten Pläne für die kommende Saison zu schmieden.

Wir haben wiederum ein ereignisreiches Jahresprogramm mit attraktiven Ausfahrten vor uns. Die Regionalvorstände sind bereits aktiv geworden und eine er-

ste Einladung zum Treffen West ist diesem Heft beigelegt. Es geht diesmal Ende April in den Jura und wir besuchen das kleine aber feine Automobilmuseum von Claude Frésard.

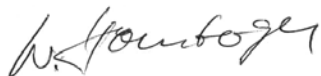
Sicher wird unser Treffen zum 30 Jahr Jubiläum des CTAC vom 9. bis 11. Juni in Ruswil/LU der Höhepunkt des diesjährigen Clubprogramms werden. Das Organisationskomitee unter seinem Chef Edgar Stocker hat schon viel Vorarbeit geleistet und ich konnte mich anlässlich von diversen OK-Sitzungen überzeugen, dass die Vorbereitungen auf Hochtouren laufen. Ich bin überzeugt, dass alle Teilnehmenden ein tolles Wochenende erleben werden das noch lange in guter Erinnerung bleiben wird. Bereits sind auch schon auf unserer Homepage alle entsprechenden Details zu finden und die Anmeldungen können ab sofort vorgenommen werden. Das OK freut sich zum 30. Jubiläumfest einen Grossaufmarsch an Teilnehmern und Teilnehmerinnen mit möglichst vielen Tractions und anderen Citroën-Oldtimern im Luzerner Rottal willkommen heissen zu können.

Ich erwarte nun mit Ungeduld den Frühling und damit den Beginn einer neuen, ereignisreichen Oldtimer-Saison. Ich bin sicher, dass es vielen von euch auch so geht. Das CTAC Club-Programm 2006 steht und bietet bestimmt jedem etwas. Zusätzlich sind im Veranstaltungskalender noch eine Vielzahl von Treffen, Ausfahrten und Oldtimer-Ausstellungen im In-und Ausland aufgelistet.

Ich freue mich, wenn ich auch dieses Jahr wieder möglichst viele Mitglieder mit ihren gepflegten Fahrzeugen an unseren Club-Ausfahrten begrüssen kann.

In diesem Sinne grüsse ich Euch alle

Euer Walter Homberger (Hombi)  
Präsident CTAC



# TREFFEN UND TERMINE

## Clubanlässe

30. 4. 2006	Region West
9.-11. 6. 2006	30 Jahre CTAC, Jubiläumstreffen in Ruswil, LU
12. 8. 2006	Grillabend Region Nord, 19.00 Uhr, EKZ Rosenberg, Winterthur
20. 8. 2006	Region Nord
24. 9. 2006	Region Ost
28. 1. 2007	Generalversammlung

## Stammtische

Region West	Landgasthof Schönbühl, Tel: 031 859 69 69 Jeden letzten Donnerstag im Monat
Region Nord	Restaurant Löwen, Illnau, 19.30 Uhr, Tel: 052 346 12 94 Jeden letzten Mittwoch der geraden Monate Jahresschlusshöck: 9. 12. 2006
Zentralschweiz	Restaurant zur Post, Willisau, ab 19.00 Uhr, Tel: 041 970 25 06 Jeden ersten Mittwoch im Monat
alle Citroën	ACC Stammtisch, Restaurant Löwen, Illnau, 19.00 Uhr Jeden letzten Mittwoch der ungeraden Monate

## Weitere Treffen und Daten

25. - 26. 3. 2006	OTM Fribourg ( <a href="http://www.rais.ch/otm_d/index_otmd.htm">www.rais.ch/otm_d/index_otmd.htm</a> )
6. - 9. 4. 2006	Techno Classica Essen
22. - 23. 4. 2006	Veterama Ludwigshafen
6. - 7. 5. 2006	Citromobile Utrecht ( <a href="http://www.citromobile.nl">www.citromobile.nl</a> )
6. - 7. 5. 2006	Technorama Ulm
24. - 25. 6. 2006	2. Oldtimer-Messe Uster ( <a href="http://www.oldtimermesse.ch">www.oldtimermesse.ch</a> )
18. - 20. 8. 2006	Eurocitro Le Mans ( <a href="http://www.eurocitro.org">www.eurocitro.org</a> )
9. - 10. 9. 2006	Citrorama Rheinberg
7. - 8. 10. 2006	Veterama Mannheim
30. 4. 2006	Langenthaler Oldtimertreff, Flugplatz Bleienbach
30. 4. 2006	Oldtimer Sunday-Mornig Treffen Zug
14. 5. 2006	Zentralschweizer Classic Day Weggis
25. - 28. 5. 2006	30. Internationales Deutschlandtreffen, Kaarst ( <a href="mailto:smichels@web.de">smichels@web.de</a> )
28. 5. 2006	Frühlingstreffen für Oldtimer, Motorräder und Flugzeuge Hasenstrick, Zürcher Oberland
28. 5. 2006	Langenthaler Oldtimertreff, Flugplatz Bleienbach
28. 5. 2006	Oldtimer Sunday-Mornig Treffen Zug

Sämtliche Termine findet ihr immer auch aktualisiert auf unserer Homepage:  
[www.TractionAvant.ch/ctacTreffen.html](http://www.TractionAvant.ch/ctacTreffen.html) dank Ruedi Weber!

**Redaktionsschluss für Heft 2/2006:**

**7. 4. 2006**

# GENERALVERSAMMLUNG 2006

## Protokoll der Generalversammlung vom 29.1.2006

Ort: Schweizer Paraplegiker-Zentrum, 6207 Nottwil

Dauer: 10.10 bis 12.40 Uhr

### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler, Wahl des Tagespräsidenten
3. Genehmigung des Protokolls der GV vom 30. Jan. 2005
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassabericht
6. Revisorenbericht, Déchargeerteilung
7. Wahlen
8. Statutenänderung, Mitgliederbeitrag
9. Budget
10. Bericht des Mitgliederverwalters
11. Bericht des Webmasters
12. Bericht des Clubheftredaktors
13. Treffendaten 2006/2007
14. Jubiläumstreffen „30 Jahre CTAC“
15. Varia
16. Abschluss der GV
17. Video-Rückblick Wienreise von Ruedi Weber
18. Video-Jahresrückblick von Peter Weber

**Protokoll:** Hans Georg Koch

**Anwesend:** 60 Personen, davon 41 stimmberechtigte Mitglieder des CTAC

**Entschuldigt:** 35 Clubmitglieder

### 1. Begrüssung

Der Präsident, Walter Homberger, begrüsst die anwesenden Clubmitglieder und Begleitpersonen. Die Einladung zur Generalversammlung mit der Traktandenliste wurde im Clubheft 5/2005 publiziert und ist fristgerecht bei den Mitgliedern eingetroffen.

Walter Homberger schlägt eine Änderung der Traktandenliste vor, der Punkt 17 soll auf die 10. Stelle vorgezogen werden. Dies wird ohne Gegenstimme beschlossen.

## 2. Wahl der Stimmzähler, Wahl des Tagespräsidenten

Als Stimmzähler werden Vreni Stocker und Marc Oesterle gewählt.

Als Tagespräsident wird Ruedi Jutz gewählt.

Stimmberechtigte Mitglieder des CTAC sind 41 Personen.

## 3. Genehmigung des Protokolls der GV vom 30. Jan. 2005

Das Protokoll der letzten Generalversammlung wurde von Koni Fisch erstellt. Es wurde im Clubheft 1/2005 publiziert. Es gibt keine Korrekturwünsche, das Vorlesen des Protokolls wird nicht verlangt. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt. Die Arbeit von Koni Fisch als interimistischer Aktuar wird vom Präsidenten verdankt.

## 4. Jahresbericht des Präsidenten

Walter Homberger geht im Jahresbericht seines ersten Präsidialjahres auf die verschiedenen Treffen und Anlässe des CTAC ein und untermalt dies mit einem farbigen Bilderbogen.

- Treffen Süd, 18. bis 24. 4. 2005 mit Clubpräsentation im Verkehrshaus Luzern
- Treffen Ost, 19. 6. 2005 Einsiedeln - Sihlsee
- Treffen West mit Club 43-57, 14. August 2005, Murten - Sugiez
- Treffen Nord, 25.9.2005, Schaffhausen mit über 100 Teilnehmern!
- Reise nach Wien, 8. bis 16.10.2005
- Spezialanlässe der Region Nord

Der Applaus der Anwesenden unterstreicht diese kurze Rückblende auf das Vereinsjahr.

## 5. Kassabericht

Udo Kenkel präsentiert die Jahresrechnung des CTAC wie folgt:

<b>Ertrag</b>		<b>Aufwand</b>	
Mitgliederbeiträge	22'445.00	Drucksachen	8'341.80
Gönnerbeiträge	175.00	Spesen	2'947.85
Inserate	1'650.00	Bücher / Zeitschriften	246.55
Clubartikelverkauf / div.	150.00	Treffenspesen	4'908.05
Zinserträge	512.80	Luzern Verkehrshaus	3'413.60
		Dachverband	875.00
		Verwaltungsaufwand	1'908.05
Total	24'932.80		22'640.90
Einnahmenüberschuss	2'291.90		



## Bilanz

	<b>Aktiven</b>	<b>Passiven</b>
Bank	49'105.93	
Beteiligungen	201.00	
Debitoren	2'015.40	
Trans. Passiv.		1'410.00

**Bilanzsumme 51'322.33**

## Vermögensveränderung

Vereinsvermögen am 31.12.2004	47'620.43
Einnahmenüberschuss 2005	2'291.90
Vereinsvermögen am 31.12.2005	49'912.33

## 6. Revisorenbericht, Déchargeerteilung an den Vorstand

Koni Fisch verliest den Revisorenbericht. Die Revision der Clubbuchhaltung hat am 22. 1. 2006 bei Udo Kenkel in Belp stattgefunden.

Die Revisoren empfehlen die Abnahme der Clubrechnung und Erteilung der Décharge.

Die Déchargeerteilung erfolgt einstimmig.

## 7. Wahlen

Ruedi Jutz nimmt zuerst die Bestätigung des Präsidenten und dann des Zentralvorstandes (Vizepräsident, Kassier, Aktuar) vor. Sowohl Präsident wie auch Zentralvorstand werden einstimmig bestätigt.

Walter Homberger informiert über den Rücktritt von Josef Burri als Vorstandsmitglied aus gesundheitlichen Gründen. Josef hat sich in der Region Süd bei der Organisation verschiedener Treffen für den Club verdient gemacht, zuletzt bei der Organisation und Durchführung der Clubpräsentation im Verkehrshaus Luzern und als Initiant des Jubiläumstreffens in Ruswil. Wir wünschen ihm gute Besserung. Josef wird uns als Clubmitglied weiterhin erhalten bleiben.

Als Ersatz wird Hans Herzog aus Willisau vorgeschlagen. Er ist bereits OK-Mitglied für das Jubiläumstreffen und wird in dieser Funktion die Festwirtschaft in Ruswil leiten.

Hans wird einstimmig gewählt. Wir gratulieren ihm zu seiner Wahl und freuen uns auf seine Mitarbeit in der Region Süd.

## 8. Statutenänderung

Walter Homberger erklärt den Anwesenden, warum er der Meinung ist, dass der Mitgliederbeitrag von Fr. 70.-- auf Fr. 80.-- erhöht werden muss. Es geht im

Wesentlichen darum, nicht der allgemeinen Teuerung hinterherzuhinken. Seit 1996 wurde der Mitgliederbeitrag nicht mehr angepasst. Die finanzielle Basis des Clubs muss in guten Zeiten gesichert werden. Es stehen grosse Aktivitäten bevor und auch die Teilnehmerzahl an den verschiedenen Treffen steigt stetig. Verschiedene feste Aufwände werden immer teurer (Post, Heffli, Drucksachen usw.)

Weil der Clubbeitrag von Fr. 70.-- in den Statuten verankert ist (Art 3 ter), braucht es zur Erhöhung des Mitgliederbeitrags eine Statutenänderung.

Walter erklärt zudem, dass aufgrund der Revision des ZGB der Verein jetzt nur noch bis zur Höhe des Clubvermögens haftet, er liest den Art. 75 bis ZGB: „Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet das Vereinsvermögen. Es haftet ausschliesslich, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen.“

Walter stellt den Antrag auf Erhöhung des Jahresbeitrages auf Fr. 80.--  
Der Antrag wird einstimmig angenommen.

## 9. Budget 2006

Udo Kenkel stellt das Budget für das Vereinsjahr 2006 vor und erklärt den Anwesenden die verschiedenen Posten. Das Budget wird einstimmig genehmigt.

### Einnahmen:

Mitgliederbeitrag	24'960.00
Spenden	150.00
Inserate	1'000.00
Verkaufserlöse	100.00
Zinserlös	400.00

### Ausgaben:

Klubheft	10'500.00
Spesen/Porto	3'100.00
Fachliteratur	300.00
Treffenspesen	4'500.00
Ruswil	14'000.00
Dachverband	900.00
Übriger V-Aufwand	3'000.00

Total	26'610.00	36'300.00
-------	-----------	-----------

**Ausgabenüberschuss 9'690.00**

## 10. Video: Reise nach Wien

Ruedi Weber zeigt sein Video über die Reise der CTAC-Mitglieder nach Wien. Der Applaus bestätigt den Erfolg dieser Produktion. Das Video ist bei Ruedi als DVD erhältlich.

## 11. Bericht des Mitgliederverwalters

Ruedi Burri erklärt, dass der Verein im letzten Jahr einen Mitgliederzuwachs von 339 auf 347 Mitglieder erlebt hat. Dies beweist, dass der Club lebt und gesund ist. Erfreulicherweise sind die Neumitglieder meist jüngeren Alters.

Der Zuwachs erklärt sich aus 14 Austritten (13 regulär, 1 Ausschluss) und 22 Neumitgliedern, die sich nicht zuletzt aufgrund unserer tollen Anlässe und des Internetauftrittes des Clubs bei uns angemeldet haben. Aus der Statistik geht auch

hervor, dass unsere Mitglieder 318 Fahrzeuge (Tractions und einige wenige andere Citroën Oldtimer) besitzen.

Walter dankt Ruedi für seine hervorragende Arbeit bei der Mitgliederverwaltung.

## 12. Bericht des Webmasters

Ruedi Weber kontrolliert regelmässig was sich auf unserer Webseite so alles tut und konnte feststellen, dass im letzten Jahr 22515 Zugriffe auf unsere Homepage stattgefunden haben. Er selbst hat im Jahr 2005 neun Newsletters publiziert, 113 Hinweise platziert und 26 verschiedene neue Artikel aufgeschaltet. Er weist nochmals auf das Newsletterabonnement hin, eine gratis Dienstleistung unseres Clubs, auch für Nichtmitglieder.

## 13. Bericht des Clubheftredaktors

Hans Georg Koch berichtet über 5 Hefte, die im letzten Jahr erschienen sind, insgesamt 408 Seiten. Der Jahrgang 2005 wurde erstmals komplett in Farbe publiziert.

Die Redaktionsschlussstermine für die nächsten Clubhefte sind:

24.	2. 2006	Heft 1
7.	4. 2006	Heft 2
17.	6. 2006	Heft 3
15.	9. 2006	Heft 4
17.	11. 2006	Heft 5

Das Clubheft erscheint jeweils ca. 3-4 Wochen später.

## 14. Treffendaten 2006/2007

Walter Homberger stellt die Termine für die beiden nächsten Jahre vor.

### Treffendaten 2006

30.	4. 2006	Region West
9.-11.	6. 2006	30 Jahre CTAC in Ruswil
20.	8. 2006	Region Nord
24.	9. 2006	Region Ost
11.	11. 2006	Vorstandssitzung

### Treffendaten 2007

28.	1. 2007	Generalversammlung
29.	4. 2007	Region Süd
24.	6. 2007	Region Nord
19./20.	8. 2007	Region Ost, Fahrt um den Bodensee mit Besuch des Zeppelinmuseums in Friedrichshafen
23.	9. 2007	Region West
10.	11. 2007	Vorstandssitzung
27.	1. 2008	Generalversammlung

## 15. Jubiläumstreffen

Edgar Stocker stellt das Plakat des Jubiläumstreffens vor. Dieses wurde von Hans Georg Koch gestaltet. Er informiert über die bisherigen Arbeiten des Organisationskomitees, welches sich wie folgt zusammensetzt:

Edgar Stocker	OK Präsident
Koni Fisch	Finanzen
Hans Herzog	Verpflegung
Guido Soland	Dekoration
Hans Georg Koch	Aktuar/Unterhaltung

Er stellt das Programm dieses dreitägigen Treffens vor (in diesem Heft weiter hinten). Für alle, die günstig übernachten möchten, steht die Zivilschutzanlage unter der Mehrzweckhalle zur Verfügung (Fr. 20.-- pro Person und Nacht). Hotels können gemäss der Hotelliste selbst reserviert werden, es ist darauf zu achten, dass eventuell benötigte Taxis zur Heimfahrt aus der weiteren Umgebung angefordert werden müssen.

## 16. Varia

Daniel Eberli informiert über seine beiden geplanten Traction-Reparaturkurse am 15.3. und 1.4.2006. Er gibt einen kurzen Überblick über den Inhalt, der sowohl einen theoretischen wie auch einen praktischen Teil enthält.

Daniel gibt auch ein Statement ab, warum das Buch des 13. ICCCR's noch nicht erschienen ist. Nachdem Daniel bereits im Oktober 2004 einen ersten Entwurf dem Organisationskomitee vorgelegt hatte ist das Projekt im Sande verlaufen. Dani hat keinerlei Hintergrundinformationen erhalten, die für die Fertigstellung des Buches unabdingbar wären wie Teilnehmerlisten und andere Infos aus dem OK. Verschiedentliche Aufforderungen zeigten keinen Erfolg. Im April 2005 hat das OK-ICCCR entschieden, das Buch selbst herauszugeben und Dani hat seine Unterlagen und bereits erarbeitete Beiträge an das OK abgeben müssen. Bisher ist jedoch keine weitere Aktivität mehr zu sehen gewesen. Als Gründe werden offenbar finanzielle Schwierigkeiten geltend gemacht.

Daniel Eberli dankt allen, die ihn bisher bei diesem Projekt unterstützt haben, für ihn ist diese Sache aber damit erledigt. Er ist enttäuscht, dass seine gute Vorarbeit durch mangelnde Unterstützung durch das OK-ICCCR nicht zu Ende geführt werden konnte.

Walter Homberger stellt fest, dass die Herausgabe des Buches jetzt Aufgabe des OK-ICCCR ist.

Fritz Müller gibt eine Vorschau auf das Treffen der Region West am 30.4.2006 das mit einem Besuch des Automuseums in Muriaux verbunden ist.

Marc Oesterle macht auf eine Terminkollision mit einem anderen Oldtimeranlass aufmerksam. Walter Homberger weist darauf hin, dass wir unsere Termine bereits zwei Jahre im Voraus planen und dass bei der Masse an Veranstaltungen

Terminkollisionen nicht auszuschliessen sind.

Gerhard Trümmel wünscht sich die GV als erste Veranstaltung im Jahr, damit man mit der Traction daran teilnehmen könnte. Albi Schorta möchte aber an einem Traction-Treffen nicht den halben Tag in einem Keller sitzen und Dani Eberli weist darauf hin, dass die Organisation der Infrastruktur einen ziemlichen Aufwand darstellt. Im SPZ können wir kostengünstig und einfach auf eine fest eingerichtete Infrastruktur zugreifen.

## 17. Abschluss der Generalversammlung

Walter Homberger dankt dem Vorstand und den Regionalvorständen für Ihre ausgezeichnete und selbstlose Arbeit im letzten Jahr und verteilt jedem eine kleine Aufmerksamkeit.

Danach wird die Sitzung geschlossen.

## 18. Video Rückblick von Peter Weber

Im Anschluss an die Sitzung zeigt Peter Weber seinen Video Rückblick, der sich aber aufgrund eines technischen Problems selbst beendet. Trotzdem vielen Dank!

Grosswangen, 31.1.2006



Walter Homberger  
Präsident  
Citroën Traction Avant Club

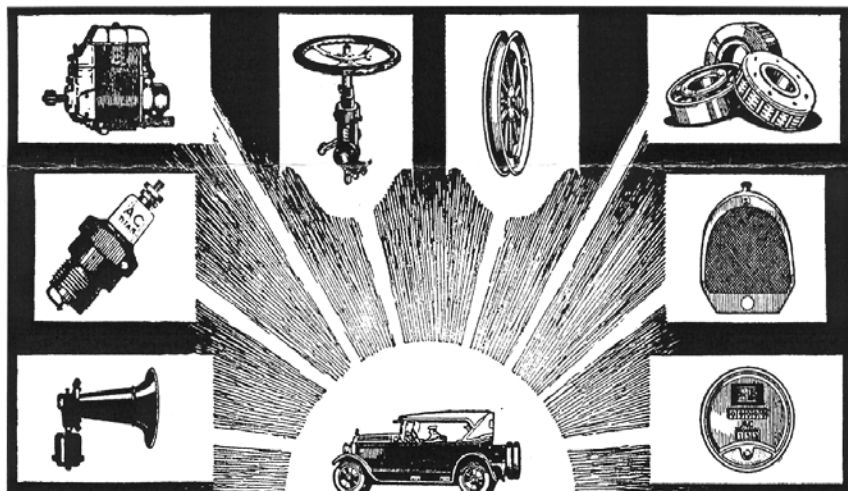


Hans Georg Koch  
Aktuar und Redaktor  
Citroën Traction Avant Club



# SOULTZMATT HAUT RHIN

**16<sup>ème</sup> Bourse d'Echanges**  
**Samedi 22 et Dimanche 23 avril 2006**



Arrêté préfectoral n°200-2005 du 08 septembre 2005

**Pièces détachées autos et motos anciennes –  
Documentation – Miniatures –  
Parking véhicules de collection visiteurs**

Horaires : samedi 22 avril 9h00 à 18h00  
dimanche 23 avril 9h00 à 17h00

Restauration rapide – Buvette

**Club de Véhicules Anciens d'Alsace – Mulhouse**  
**BP 1186, 68053 MULHOUSE CEDEX**  
**Tél./Fax : 03.89.61.04.81**  
**E-mail : [cvaam@wanadoo.fr](mailto:cvaam@wanadoo.fr)**  
**Internet : [www.cvaam.com](http://www.cvaam.com)**

30 JAHRE CTAC

# 30 Jahre Traction Avant Club

Jubiläumstreffen

9.-11. Juni 2006 in Ruswil/LU



Alle Informationen unter  
[www.TractionAvant.ch](http://www.TractionAvant.ch)

# Programm

## 30 Jahre Traction Avant Club, 9.-11. Juni 2006

### Stand 20. Januar 2006

#### Freitag, 9. Juni 2006

- ab 16.00 Uhr: Eintreffen der Teilnehmer
- 18.00 Uhr: Besichtigung des Tropenhauses in Wolhusen
- 20.00 Uhr: Grillabend
- Oldies but Goldies
- Videorückblick auf 30 Jahre CTAC

#### Samstag, 10. Juni 2006

- ab 09.00 Uhr: Morgenessen für Übernachtende und neu ankommende Teilnehmer
- ab 09.00 Uhr: Eintreffen der Teilnehmer
- ab 11.00 Uhr: Orientierungsfahrt zu verschiedenen Sehenswürdigkeiten der Region (mit Karte, Routenplan und Notizblock möglichst viele Punkte sammeln)
- ab 14.00 Uhr: Alternativprogramm: Geführte individuelle Ausflüge gemäss aufgestellten Plakaten und Unterlagen mit Karten, Fahrplänen und Preislisten.
- Vorschläge: Stadt Luzern  
Verkehrshaus Luzern  
Zoo Rööslü Rothenburg  
Pilatus via Krienseregg  
Dampfschiffahrt auf dem Vierwaldstättersee  
Stift Beromünster  
Landwirtschaftsmuseum Burgrain  
Damenprogramm: Glasi Hergiswil
- ab 18.00 Uhr: Jubiläums Aperitif
- ab 19.30 Uhr: Gala-diner  
Festakt, Preisverteilung
- ab 22.00 Uhr: Abendunterhaltung (offen fürs Publikum):
  - SM Big-Band
  - Rock'n Roll Show
  - Mitternachtsüberraschung

#### Sonntag, 11. Juni 2006

- ab 10.00 Uhr: Brunch-Bufferet
- ab 12.00 Uhr: Abreise der Teilnehmer



Das grosse Jubiläumsfest nimmt Formen an! Wir können Euch jetzt das vorge-sehene Programm präsentieren, an dessen Realisierung wir arbeiten. Aus den Sitzungen des Organisationskomitees ist durchgesickert, dass es ein fünfgän-giges Galadiner geben wird, das allen Ansprüchen genügen wird. Mit grossem Einsatz ist Hans Herzog, der Verantwortliche für die Gastwirtschaft daran, die nö-tige Infrastruktur aufzutreiben und das Personal zu rekrutieren, das uns an diesem Abend bedienen wird, damit möglichst alle Clubteilnehmer dieses Nachtessen und die anschliessende Abendunterhaltung geniessen können.

Anlässlich der letzten Sitzung im Restaurant Post in Willisau konnte das Organi-sationskomitee bereits das Dessert des Galadiners probieren. Es beruht auf einem alten Rezept aus der Familie Homberger, Walti hat es für unseren Jubilä-umsanlass zur Verfügung gestellt. Aber mehr sei darüber nicht verraten.

Alle Anwesenden, inklusive Vizepräsident und Präsident, waren sich einig, dass dieser Teil einen würdigen Schlusspunkt des Galadiners ausmachen wird. Ich kann Euch versichern, dass auch Ihr Eure Freude daran haben werdet.

Dank Ruedis unermüdlichen php-Programmierkünsten kann man sich bereits seit Wochen übers Internet anmelden. Für alle, die das lieber schriftlich ma-chen, kommt auf der nächsten Seite das Anmeldeformular. Das Treffen selbst ist für Cubmitglieder und Gäste frei, wir brauchen nur eine Anmeldung für alle, die an den verschiedenen Essen teilnehmen oder in der Zivilschutzanlage schlafen wollen, damit wir uns entsprechend vorbereiten können.

Hans Georg Koch



## "Traction Avant"

# CITROËN



- *Restauration*
  - *Beratung*
  - *Reparaturen*
  - *Wartung*
- Grosses Ersatzteillager**

Albi Schorta  
Spechtweg 5  
4552 Derendingen

Telefon: 032/682 32 83  
Natel: 079/250 33 86  
Fax: 032/682 07 26

E-Mail: [schorta-imhof@bluewin.ch](mailto:schorta-imhof@bluewin.ch)  
Homepage: [www.cta-service.ch](http://www.cta-service.ch)

## Rampenverkauf

Am Samstag, 25.3.2006 findet in meiner Werkstatt in Wangen an der Aare für alle jene, denen der OTM zu weit weg ist, ein Rampenverkauf statt.

Für alle Besucher gibt es einen gratis Imbiss und ein Getränk. Ich freue mich auf ein gemütliches Beisammensein und viele Fachsimpeleien in Werkstattatmosphäre!

Euer Albi Schorta

# ANMELDUNG JUBILÄUMSTREFFEN

Ich melde mich zum Jubiläumstreffen vom 9.-11. Juni 2006 in Ruswil/LU an

Name:..... Vorname:.....

Straße:..... Ort:.....

Telefonnummer: ..... evtl. Natel:.....

Anzahl Personen :      Freitag,.....    Samstag,.....    Sonntag,.....

## **Kosten: Die Teilnahme am Treffen kostet nichts!**

Kostenpflichtig sind jedoch:

Übernachtungen:

Übernachtungen im Hotel müssen selbst reserviert werden, siehe Hotelliste!

Günstige Übernachtung in der Zivilschutzanlage (Massenlager, darum Schlafsack Toilettenartikel und Frottiertuch mitbringen)

Freitag auf Samstag      ..... Personen à Fr. 20.--Fr. ....

Samstag auf Sonntag      ..... Personen à Fr. 20.--Fr. ....

Mahlzeiten:

Morgenessen Samstag      ..... Personen à Fr. 15.--Fr. ....

Galadiner Samstag      ..... Personen à Fr. 50.--Fr. ....

Brunch-Bufferet Sonntag      ..... Personen à Fr. 25.--Fr. ....

Total    Fr.....\*

Kinder bis 12 Jahre halber Preis

\*Diesen Betrag überweise ich mit beiliegendem Einzahlungsschein bis spätestens 31. Mai 2006

Anmeldung bis 27. Mai 2006 an Koni Fisch, Singeisenstrasse 42, 5630 Muri  
Tel.: 056 664 44 20    Fax.: 056 664 24 23    Email: kfisch@neodress.ch



# HOTELLISTE

Ort	Hotel	Preis
6130 Willisau	Post, Leuenplatz 3, (Club-Mitglied) Tel. 041 970 25 06	45.--/Person
6017 Ruswil	Rössli, Rüediswilerstrasse Tel. 041 495 11 25	100.--/Doppelzimmer 55.--/Einerzimmer
6106 Werthenstein	Gasthaus zur Emme 041 490 12 06	130.--/Doppelzimmer 65.--/80.--/Einerzimmer
6110 Wolhusen	Rebstock, Menznauerstr. 41 Tel. 041 490 16 89	120.--/Doppelzimmer 80.--/Einerzimmer
6102 Malters	Hotel Klösterli, Luzernstrasse 84 Tel. 041 497 11 15	120.--/Doppelzimmer 80.--/Einerzimmer
6102 Malters	Hotel Kreuz, Luzernstrasse 63 Tel. 041 497 14 01	120.--/Doppelzimmer 70.--/Einerzimmer
6210 Sursee	Hotel Sursee, Bahnhofstrasse 15 Tel. 041 921 50 51	128.-- /Doppelzimmer 84.--/Einerzimmer
6210 Sursee	Hotel Central, Centralstrasse 12 Tel. 041 921 10 37	160.--/Doppelzimmer 96.--/Einerzimmer
6207 Nottwil	Seminarhotel Sempachersee Kantonsstr.46 Tel. 041 939 23 23	125.--/Einerzimmer 190.--/Doppelzimmer

NB: Für weitere Hotels z.B. Stadt Luzern wenden Sie sich an:

Hotelreservation, Tourist Information Luzern Tel. 041 227 17 27

Die Preisangaben sind Richtpreise und können sich je nach Komfort ändern.

## Taxis in der Umgebung (Ruswil hat keinen eigenen Taxistand)

A-Z Taxi Mary, Sursee	079 775 77 77
Blitz Taxi, Sursee	041 921 21 21
Gema Taxi, Sursee	0800 80 80 10
Tag und Nacht Taxi, Egolzwil	041 980 69 00
Blitz-Taxi, Emmenbrücke	041 280 28 28
Bahnhoftaxi, Luzern	041 210 33 33
Hess Ernst Taxi AG, Luzern	041 310 10 10

# ÖLWECHSEL NACH WIENREISE

Die Wien Reise hat uns sehr gefallen.

Aber sie hat von der Maschine sehr viel abverlangt, waren wir doch zu viert unterwegs. Zuhause angekommen machten Seraina und ich uns an die Arbeit.





Benjamin konnte nicht mithelfen, da er sein Mofa zu restaurieren hatte.

Ich nahm mir die Lenkung vor. Um diese zu schmieren habe ich die Anschlagsschraube der Zahnstange ausgebaut und ein Schmiernippel eingebaut, so dass ich bequem mit einer Fettpresse arbeiten konnte.

(Bei Nachahmung ist darauf zu achten, dass danach die Anschlagsschraube in der alten Position wieder eingesetzt wird.)





Seraina hat unterdessen das Öl nachgefüllt. Dass sie Spass hat, sieht man ihr förmlich an.

Nach der allgemeinen Kontrolle, speziell die Bremsen, wollte ich den Traction einwintern. Doch halt: Meine Frau störte schon lange die Innenauskleidung speziell: der Himmel. Fotos folgen und der C4 muss sich halt noch ein wenig gedulden.

Hansueli und Seraina Streit



## Unser Fusionspaket ab 2006 gilt am Mittag von Montag bis Samstag (Donnerstag Ruhetag)

Suppe

+ Salat so viel Sie mögen vom Buffetwagen

+ Tagesteller

+ 3 dl Mineral nach Wahl

+ Kaffee crème

**für sagenhafte Fr. 20.–**



Abends servieren wir Ihnen  
in gediegener Atmosphäre  
eine grosse Auswahl  
an À-la-carte-Gerichten

**Mich kann man  
mit Chauffeur mieten**



**Das ganze Personal  
und Familie Herzog-Wermelinger  
Gasthaus Post • 6130 Willisau  
Telefon 041 970 25 06**



## ERLEBNISBERICHT

# Aus-Flug

*Herr B. ist stolzer Besitzer eines 15-Six aus dem Jahre 1949. Den vor ca. einem Jahr erworbenen TrACTION fährt er oft und gerne. Herr B. hängt an seinem 15er – noch mehr jedoch an seinem Leben. Deshalb wird er jenen Tag im Oktober so schnell nicht mehr vergessen.*

Herr B. nutzt die letzten Sonnentage des Jahres, um noch einmal mit seinem geliebten 15er durch Rheingau und Taunus zu fahren. Auf der Heimfahrt benutzt er die Autobahn, um den ständig verstopften Ortsdurchfahrten zu entgehen. Herr B. fährt mit knapp 100 Km/h, als sich langsam ein knackendes Geräusch bemerkbar macht. Zum Nachdenken ist es jetzt allerdings zu spät! Mit einem lauten Knall verabschiedet sich der rechte Vorderreifen. Dadurch kommt der TrACTION so stark ins Schlingern, dass er nur mit Mühe daran gehindert werden kann, in die Leitplanken einzuschlagen. Zum Stillstand kommt Herr B. auf der Grasfläche einer Ausfahrt. Glück gehabt – aber nur fast – denn bei dieser Aktion verletzt sich Herr B. drei Halswirbel.

Nachdem Herr B. das Krankenhaus verlassen hatte, ging es zur Ursachenforschung. Der rechte Vorderreifen war regelrecht explodiert. Aber warum? Die Reifen scheinen doch schon älteren Datums zu sein. Vielleicht zu alt? Ach ja – ca. 6 Wochen davor wurde an besagtem Rad von einem Reifendienst der Schlauch erneuert. Viel-



leicht Pfusch, weil ein unpassender Schlauch montiert wurde? Die Fragmente weisen auf einen Schlauch 195/16 hin. Vielleicht war das die Ursache des Platzens?



*Der Reifen ist regelrecht explodiert*



*Nicht zu sehen, da der Riss unter der Radkappe liegt.*

Aufgrund meines Artikels im letzten Clubheft hat mir Helmut Kloos diesen Artikel aus der Zeitschrift des André Citroën Clubs zugeschickt! Gegenüber diesen Bildern ist es bei mir noch verhältnismässig glimpflich abgelaufen! HGK

## Ihr Spezialist für französische Oldtimer



- **Aufbereitung von historischen Rallyefahrzeugen**  
– inkl. Rallye-Instrumenten (HALDA usw.)



- **Revisionen und Reparaturen von**  
– Motoren  
– Getrieben  
– Kupplungen  
– Elektrik usw.



- **Service**



- **Totalrestaurationen**

- **Grosses Ersatzteillager**



- **Eigene Fabrikation**

- 4-Gang-Getriebe
- Lamellenkupplung
- Differentialverstärkungen  
usw.



## Finanzplanung. Für bleibende Werte.

*Wir Tractionisten wissen es: Bleibende Werte wollen gepflegt sein.  
Deshalb biete ich als unabhängiger Finanzplaner folgende Dienstleistungen an:*

- *Neutrale Zweitmeinung zu Bank- oder Versicherungsangeboten*
  - *Entscheidungshilfe in Kapitalanlagefragen*
  - *Planung der eigenen Pensionierung*
  - *Kapitalaufbau*

*Thomas C. Jakob, Olten  
eidg. Finanzplaner und dipl. Fundanalyst IAF  
Tel: 062 212 53 52  
e-Post: tcj-finance@smile.ch*

*PS: Sonderkonditionen für alle CTAC-Mitglieder und deren Familie.*

# NEUES 2 CV BUCH

Zugegeben, der 2 CV ist etwas jünger als unsere Tractions, entstammt dennoch der selben Familie und wurde von vielen Designern und Ingenieuren entwickelt, die schon an der Traction gearbeitet haben.

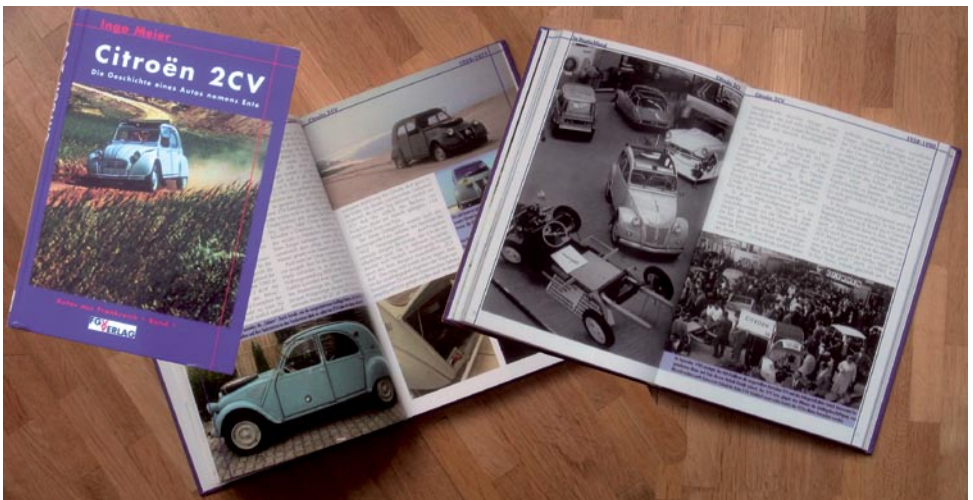
Von Ulrich Knaack (FGV-Verlag) habe ich ein Exemplar des neuesten Werks über den Citroën 2CV zugeschickt bekommen. Der Untertitel heisst: «Die Geschichte eines Autos namens Ente».

Der Autor, Ingo Meier, hat auf 192 Seiten die Geschichte dieses legendären Citroëns beschrieben, von der Konstruktion und Entwicklung, über die Verbreitung in Europa, bis zu den akribisch zusammengetragenen technischen Daten. Er hat auch das spezielle Lebensgefühl und die speziellen Charaktereigenschaften, die es braucht um eine Ente zu fahren aufgezeigt und mich damit an meine Jugend erinnert, die mir gegenwärtig nicht mehr präsent waren, ich habe die Flower-Power-Zeit als Teen erlebt und durfte damals mit meinen älteren Freunden, Cousins und Cousinen manchmal in deren Enten mitfahren, ich war aber noch zu klein um selbst fahren zu dürfen.

Der Sohn unseres Nachbarn hatte damals eine graublau-ente, die mit einem weissen Schachbrettmuster auf den Türen dekoriert war und den Namen einer Schweizer Beat-Gruppe aufgemalt hatte, «Les Sauterelles». Deren Exponent war Toni Vescoli, der immer eine hellblau oder rosa gefärbte Sonnenbrille auf hatte und brustlanges blondes Haar trug.

Es handelt sich hier um ein Buch, das für Citroën-interessierte zur nächsten Bettlektüre gehören sollte und für Döschwo-Fans ein Muss ist. Die vielen farbigen Abbildungen illustrieren den Text ausserordentlich gut und lassen den Leser auch verstehen, was an diesem Regenschirm auf vier Rädern so besonders ist.

Ingo Meier, Citroën 2 CV, FGV-Verlag, Postfach 1908, D-38009 Braunschweig  
ISBN 3-9810348-0-5      [www.fgv-verlag.de](http://www.fgv-verlag.de)



# Einladung

zum

## Service- und Reparatur-Kurs für Tractionistinnen und Tractionisten



### Ziel:

- Die Funktion und Eigenheiten der einzelnen Komponenten der Traction kennenzulernen.
- Störungen, deren Ursachen und Auswirkungen erkennen zu können
- Einfache Service-Arbeiten selbst ausführen zu können.
- Wagenbesitz ist nicht Voraussetzung, es werden auch Tipps zum Kauf einer Traction abgegeben. Vorgesehen ist ein Theorieblock im Haus, gefolgt von praktischer Arbeit in der Garage (Erfahrungsbericht unter:

[www.tractionavant.ch/ctacBerichte.html#Erlebnisse](http://www.tractionavant.ch/ctacBerichte.html#Erlebnisse) )

### Datum:

25. März 2006 08<sup>30</sup> bis ca. 17<sup>30</sup>

Genügend Interessenten vorausgesetzt, wird am 1. April nochmals ein Kurs durchgeführt.

### Ort:

Benken ZH, (Nähe Rheinfall, Schaffhausen)

### Kosten:

Fr. 50.- pro Teilnehmer (zuzüglich Mittagessen und Reparaturbrochüre)

### Anmeldung:

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Anmeldung ist

deshalb unbedingt notwendig.

### Anmeldefrist:

Die Anmeldung muss bis spätestens 10. März 2006 erfolgt sein.

An: Daniel Eberli, Im Chellhof 3, CH-8463 Benken. ☎/Fax XX41 (0) 52 319 25 17,

E-Mail: [eberlid@swissonline.ch](mailto:eberlid@swissonline.ch)

Bitte ausschneiden, kopieren oder ein E-Mail mit gleichem Inhalt senden an:



### Anmeldung zum Reparaturkurs für Tractionistinnen und Tractionisten 2006

Ich kann teilnehmen am 25. März  1. April  Brauche Vorschlag für Übernachtung

Bitte wenn möglich beide Daten ankreuzen!

Name: ..... Vorname: .....

Strasse: ..... PLZ: ..... Ort: .....

Tel.: ..... E-Mail: .....

# EINE ERFRISCHENDE AUSFAHRT

Schon seit der über 75 Jahre alte Citroën AC4 in unserer Garage steht, war das altersschwache Verdeck ein Diskussionspunkt zwischen mir und meiner Besten aller Ehefrauen. Nachdem nun oben genannte Ehefrau eingewilligt hatte, dass der Ersatz nicht schwarz sein müsse, hatte ich keine stichhaltigen Argumente mehr um die Erneuerung noch ein weiteres Jahr hinaus zu zögern.

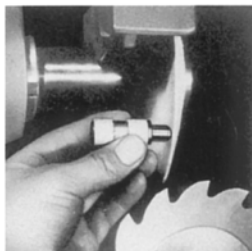
Selbstverständlich lässt man eine solche Arbeit nicht im Sommer erledigen, wenn man das Auto benutzen will. Natürlich hätte ich mir zur Überführung einen Anhänger besorgen können, doch mein Stolz liess dies nicht zu. Heute Morgen, als bereits früh die Sonne schien, beschloss ich deshalb, den Veteranen auf eigener Achse nach Frauenfeld zu fahren.

Vielleicht muss ich etwas weiter ausholen, damit der Leser versteht, weshalb diese Ausfahrt einen Bericht wert ist: Wir schreiben den 30. Januar 2006. In den Zeitungen zeigen grosse Bildberichte die eislaufende Menschenmasse auf dem zugefrorenen Pfäffikersee – und das Thermometer zeigt zum Zeitpunkt, da ich den Beschluss zur Fahrt fasse, 5 Grad Celsius – unter dem Gefrierpunkt! Vielleicht müsste ich auch noch erwähnen, dass unser AC4 keine Seitenfenster hat.

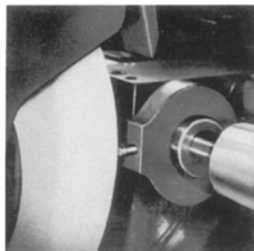
Ich mache das Auto fahrbereit, wozu auch ein grosser Karton gehört, den ich vor dem Kühler einklemme. Sicherheitshalber fülle ich auch etwas Frostschutz in den Kühler. Nach dem Mittagessen – das auf der Ostseite des Hauses angebrachte, sonnenbeschienene Thermometer zeigt erfreuliche plus 5 Grad – hülle ich mich in eine zusätzliche Kleiderschicht. Unsere Tochter Ramona will eine solche Fahrt ebenfalls einmal erlebt haben und mitkommen. Auch sie packt sich warm ein.

Danach kann die Fahrt losgehen. Vorher noch ein Auge auf das im Schatten hängende Thermometer auf der Westseite des Hauses geworfen: Immer noch minus 2 Grad...

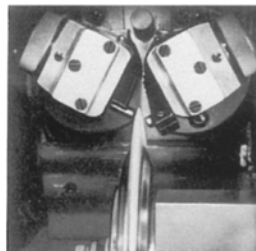




– Handabrichten



– Rund-, Flach-, Innen-  
schleifen



– Gewindeschleifen  
– Zahnradschleifen

- \* Diamant-Abrichtwerkzeuge
- \* Diamant- und  
Borazon-Scheiben für  
**Industrie und Gewerbe**

Konrad Fisch

# NEO DRESS AG

Postfach 113  
5630 Muri (Schweiz)  
Telefon 056 664 44 20  
Telefax 056 664 24 23

Internet: [www.neodress.ch](http://www.neodress.ch)  
E-mail: [info@neodress.ch](mailto:info@neodress.ch)



Frédéric springt etwas mühsamer an als sonst, aber abgesehen davon scheint er einer Ausfahrt nicht abgeneigt.

Tatsächlich schnurrt der alte Motor zufrieden wie immer, und auch mir macht die Kälte weniger zu schaffen, als erwartet. In Truttikon muss ich sogar anhalten und den Karton vor dem Kühler entfernen, weil das Auto zu kochen beginnt.

Die Fahrt dauert etwa 40 Minuten. Wir überstehen sie problemlos und sie macht uns grossen Spass. Wir sehen viele stauende Menschen am Strassenrand oder in entgegenkommenden Fahrzeugen. – Eigentlich müsste man so was häufiger machen!

Daniel Eberli



**Wir reparieren noch!  
vor Ort, mit Garantie**

**Kopiergeräte  
Drucker  
Fax  
Schreibmaschinen**



**An und Verkauf von Occasionsgeräten**

**Hans Brunner**

**Bürotechnik Reparatur-Service Zürichsee**

**Tel: 079 472 90 91 Fax: 055 211 17 70**

**Damen-, Herren-, und Bébémode  
Vorhänge, Tisch- und Bettwäsche  
alles zum Nähen und Stricken  
Tag- und Nachtwäsche**

**Top Mode  
Top Beratung**

**10 % Rabatt für CTAC-Mitglieder**



**Stocker Mode**

**Bahnhofstr. 2, 6102 Malters, Montag geschlossen  
Tel. 041 497 11 36 Fax 041 497 40 46  
stockermode@regio.com.ch**



# UNFÄLLE UND VERBRECHEN



Dieses Bild entstand offenbar nach einer heftigen Karambolage, bei der diese Traktion 15/6 auch noch vorne in ein Hindernis gestossen wurden (Auffahrkollision?). Man kann förmlich den Negativabdruck einer Lastwagenschnauze auf dem Kofferdeckel erahnen. Das Heck ist auch dementsprechend deformiert und eingedrückt.

Erstaunlich ist trotzdem die Stabilität der Fahrgastzelle, die sich weitestgehend unberührt darstellt. Ebenfalls scheinen die Türen zu schliessen, was dafür spricht, dass der Fahrer und die Passagiere noch aussteigen konnten.

Mit diesen gravierenden Schäden und wahrscheinlich auch verzogenem Chassis, ist eine Reparatur unmöglich. Diese Fahrzeuge wurden zerlegt um die noch brauchbaren Teile weiterzuverwenden.

Vielen Dank an Christoph Platzer

Dieses Heft hat sich mehrheitlich mit den administrativen und informativen Seiten unseres Clubs gefüllt. Das Jahr 2006 wird als 30-jähriges Clubjubiläum in die Geschichte eingehen. Deshalb wird sich das nächste Heft mit der Geschichte des CTAC und den bisherigen Jubiläumstreffen befassen.

Ich möchte darum alle Clubmitglieder auffordern, mir ein oder mehrere Erinnerungsbilder aus den letzten 30 Jahren Clubleben zu schicken oder zu mailen, zusammen mit zwei oder drei Sätzen, die den Inhalt des Bildes oder die Umstände unter welchen es entstanden ist, beschreiben.

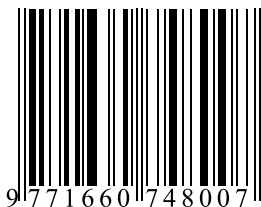
Alle eingesandten Bilder werde ich einscannen und umgehend wieder zurückschicken. Es würde mich freuen, wenn ich ein Clubheft mit vielen Erinnerungsbildern der vergangenen 30 Jahre präsentieren könnte. Ich danke Euch schon jetzt für Eure Hilfe!!

Hans Georg Koch

**Letzte Meldung:** Udo und Kathrin Kenkel sind Grosseltern geworden! Der jüngste Tractionist heisst «Loris» und ist am 5.3.06 geboren. Länge: 47 cm, Gewicht: 4870g, Kopfumfang: 36 cm. Der CTAC gratuliert von ganzem Herzen.

## IMPRESSUM

Herausgeber:	Citroën Traction Avant Club Schweiz c/o Walter Homberger J.- C.- Heer-Strasse 25, 8635 Oberdürnten
Redaktion:	Hans Georg Koch, Breiten 4, 6022 Grosswangen
Druck:	Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil
ISSN:	1660-7481
Erscheinungsweise:	Fünf Ausgaben pro Jahr
Auflage:	420 Exemplare
Abonnement:	Im Jahresbeitrag des CTAC inbegriffen (SFr. 80.--)
Inserate:	Für Clubmitglieder gratis Kommerzielle Inserate: 1 Seite SFr. 100.-- 1/2 Seite SFr. 50.--
Copyright:	© Citroën Traction Avant Club Schweiz, Nachdruck nur mit Quellenangabe
Hinweise:	Einsender von Zuschriften erklären sich mit der redaktionellen Bearbeitung einverstanden. Alle Angaben ohne Gewähr.



# CITROËN TRACTION AVANT CLUB

## MITGLIEDERWESEN

### Adressänderung

Name: .....

Vorname: ..... Vorname Partner: .....

Adresse: ..... PLZ / Ort: .....

Geburtstag: ..... Tel Privat: .....

Gültig ab: ..... Tel. Geschäft: .....

Fahrzeug Typ/Jg: ..... E-Mail: .....

Bitte einsenden an: Ruedi Burri, Oberackerstrasse 6, 8492 Wila

---



### Mitglieder-Werbung

---

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim Citroen Traction Avant Club.  
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name: ..... Vorname: .....

Adresse: ..... PLZ / Ort: .....

Tel. Privat: ..... Tel. Geschäft: .....

Bemerkungen: .....

Woher haben Sie die Information über den Citroën Traction Avant Club erhalten?

Mitglied  Zeitschrift  Ausstellung  Oldtimemarkt  Internet  Freunde

Bitte einsenden an:

CTAC, c/o Walter Homberger, J.- C.- Heer-Strasse, 8635 Oberdürnten

---

## AMPOULES



### CODE EUROPEEN

2 ampoules :  
1 ampoule phare code  
6V 40/45W  
Ref : 0805

+

1 ampoule graisseur  
6V 4W  
Ref 0831

ou

1 ampoule Navette  
6V 10W (10x38)  
Ref 0845



### CODE SYMETRIQUE

2 ampoules :  
1 ampoule code symétrique  
6V 36/45W - 3 ergots  
Ref : 0800

+

1 ampoule veilleuse  
6V 10W - navette (10x38)  
Ref : 0845



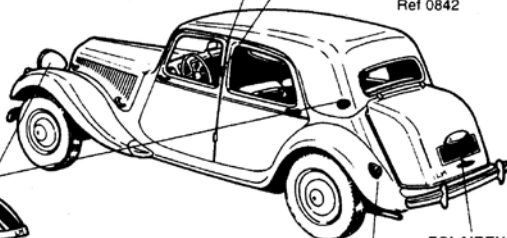
### FEUX DE POSITION

(ref : 3095/3096)  
1 ampoule témoin  
6V 4W  
Ref : 0831



### FEUX "JOCKEY"

Cligno  
ampoule graisseur  
6V 5W  
Ref : 0825  
+  
Navette (8x36)  
Ref 0842



### CLIGNOTANT

(Ref : 3470 pour l'AV  
Ref : 3471 pour l'AR)  
Ampoule "graisseur"  
6V 5W  
Ref : 0825

### FEUX AR

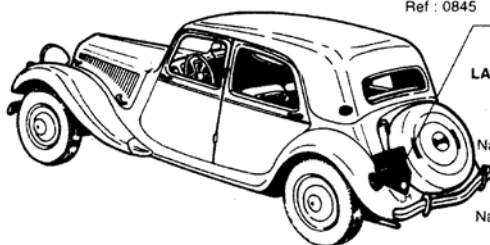
(ref : 3475)  
2 ampoules  
Feux rouge  
Navette (10x38) 6V 5W  
Ref : 0844



### ECLAIREUR

Ampoule  
navette  
6V 10W  
Ref : 0845

+  
Stop  
Navette (10x38) 6V 10W  
Ref : 0845



### LANTERNE DE PLAQUE

(ref : 3093)  
2 ampoules :  
Feux rouge  
Navette (10x38) 6V 5W  
Ref : 0844  
+  
Stop  
Navette (11x44) 6V 10W  
Ref : 0846

